Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synowie Koracha (to):\* Asir i Elkana, i Abiasaf.\*\* To są rodziny Koracha.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Koracha: Asir, Elkana i Abiasaf. To są rodziny Koracha. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synowie Koracha: Assir, Elkana i Abiasaf. To są rodziny Korachitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Korego: Asyr, i Elkana, i Abyjazaf. Teć są domy Korytów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie też Korego: Aser i Elkana, i Abiasaf: te są rodzaje Koritów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Koracha: Assir, Elkana i Abiasaf. Oto rody Korachitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Koracha: Assir, Elkana i Abiasaf. To są rodziny Koracha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Koracha to: Assir, Elkana i Abiasaf. Oto rodziny Korachitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Koracha: Assir, Elkana i Abiasaf. To są rodziny Korachitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Syn Aarona Eleazar pojął za żonę jedną z córek Putiela. Ona urodziła mu Pinchasa. Oto naczelnicy rodów Lewiego według ich rodzin. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Koracha: Asir, Elkana i Awiasaf. To są rodziny Korachitów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини ж Коре: Асір і Елкана і Авіасаф; це родини Коре. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Koracha to: Assyr, Elkana i Abiasat. Oto rodziny Korachitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Koracha byli: Assir i Elkana, i Abiasaf. To były rodziny Korachitów. |

1. 1) <x>40 16:1-35</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Abiasaf, אֲבִיאָסָף : wg PS: אֶבִיָסָף , zob. <x>130 6:8</x>, 22;<x>130 9:19</x>. [↑](#footnote-ref-3)